

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft

**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft

**Band:** 36 (1978)

**Heft:** 166

**Artikel:** Saturne : présentation 1976/77 : opposition: 2 féviroir 1977

**Autor:** Jetzer, F.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-899491>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

| Observateur                         | Instrument          | Qualité des images | Dessins | Photos | Passages au MC | Période d'observation                |
|-------------------------------------|---------------------|--------------------|---------|--------|----------------|--------------------------------------|
| S. CORTESI<br>Locarno-Monti         | télescope<br>250 mm | 5.4                | 8       | —      | 2              | 8 septembre 1976<br>9 mars 1977      |
| J. DRAGESCO<br>Orcines              | télescope<br>250 mm | —                  | 49      | —      | 45             | 18 septembre 1976<br>29 mars 1977    |
| F. JETZER<br>Bellinzona             | télescope<br>200 mm | 4.4                | 8       | —      | 2              | 16 novembre 1976<br>3 avril 1977     |
| F. MEYER<br>Lausanne                | lunette<br>162 mm   | (7.5)              | 2       | —      | 2              | 14 juillet 1976<br>10 octobre 1976   |
| M. PFEIL<br>Wetzlar/Lahn            | télescope<br>150 mm | 6.4                | 32      | —      | —              | 10 septembre 1976<br>16 avril 1977   |
| F. PLETSCHKE<br>Berlin              | télescope<br>120 mm | —                  | 138     | 10     | —              | 30 juin 1976<br>29 mars 1977         |
| G. SPINEDI<br>Bellinzona            | télescope<br>150 mm | (5.2)              | 2       | —      | —              | 18 novembre 1976<br>30 décembre 1976 |
| N. TRAVNIK<br>S. Paulo              | télescope<br>600 mm | —                  | 7       | —      | 4              | 3 février 1977<br>19 mars 1977       |
| G. VISCARDY<br>St. Martin-de-Peille | télescope<br>520 mm | —                  | —       | 1      | —              | 9 septembre 1976                     |
| Total                               |                     |                    | 246     | 11     | 55             |                                      |

Adresse de l'auteur:  
F. JETZER, via Lugano 11, CH-6500 Bellinzona.

## Saturne: Présentation 1976/77

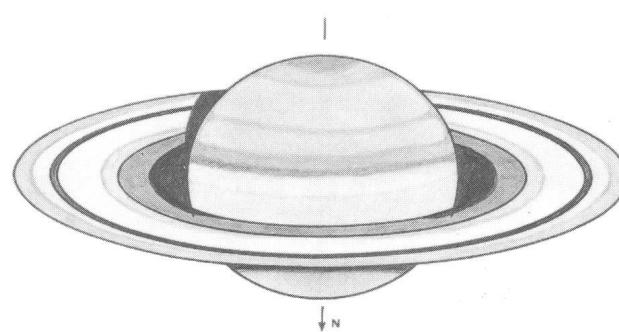
Opposition: 2 février 1977  
Rapport No. 36 du Groupement planétaire SAS

par F. JETZER, Bellinzona

*para Jetzer* AGRUPACION ASTRONOMICA DE SABADELL

**SATURNO**  
PRESENTACION 1976-1977

|                |                                            |                |                  |        |
|----------------|--------------------------------------------|----------------|------------------|--------|
| DIBUJO N°      | Nº CLASIF.                                 |                |                  |        |
| FECHA          | 1 - NOVIEMBRE - 1976                       |                |                  |        |
| DIA JULIANO    |                                            |                |                  |        |
| REGION-DETALLE | HORA T.U.                                  | MERIDIANO CEN. | COTAS INTENSIDAD | FILTRO |
| TODO (TOUT)    | 3 <sup>h</sup> 50 <sup>mn</sup>            |                |                  |        |
| NOTAS          | • Reflecteur $\phi$ 258 mm.<br>• 1-XI-1976 |                |                  |        |



|             |                        |         |                     |      |         |               |             |
|-------------|------------------------|---------|---------------------|------|---------|---------------|-------------|
| INSTRUMENTO | T-258                  | mm.     | FOCAL               | 1520 | mm.     | AUMENTOS      | 338 X 217 X |
| IMAGENES    | 3,0                    |         | CALIDAD OBSERVACION | 3,0  |         | TRANSPARENCIA | 4,0         |
| VIENTO      |                        |         | FILTROS             |      |         |               |             |
| OBSERVADOR  | AGUSTIN SANCHEZ LAVEGA |         |                     |      |         |               |             |
| LOCALIDAD   | MOLLERUSA (LERIDA)     | - SPAIN |                     |      |         |               |             |
|             |                        |         | Ø APARENTE          | 162" | (polar) |               |             |
|             |                        |         | ANGULO FASE         |      |         |               |             |

| Observateur             | Instrument          | Dessins |
|-------------------------|---------------------|---------|
| F. JETZER<br>Bellinzona | télescope<br>200 mm | 2       |
| A. LAVEGA<br>Bilbao     | télescope<br>200 mm | 2       |
| F. PLETSCHKE<br>Berlin  | télescope<br>110 mm | 4       |

Nous n'avons reçu que très peu d'observations de Saturne. L'aspect de la planète était normal: SPR sombre comme d'habitude; SEB large, sombre et souvent divisée en deux composantes: la nord plus sombre que la sud; STB faiblement visible; EZ claire.

Les différents anneaux, de même que la division de Cassini, étaient nettement visibles: l'anneau A plus sombre vers l'extérieur; l'anneau B plus sombre vers l'intérieur.

Le soussigné a fait 23 observations d'intensité T:

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| SPR                                     | 4.0 |
| STZ                                     | 3.0 |
| SEBs                                    | 4.0 |
| SEBn                                    | 4.5 |
| EZ                                      | 1.5 |
| Anneau A extérieur                      | 3.0 |
| Anneau A intérieur                      | 2.0 |
| Anneau B extérieur                      | 1.0 |
| Anneau B intérieur                      | 1.0 |
| Anneau C                                | 7.3 |
| Division de Cassini                     | 9.5 |
| Anneau C en projection devant le disque | 5.8 |
| Ombre du globe sur les anneaux          | 9.5 |

Comparées à celles des années passées, ces intensités sont tout à fait normales.

Adresse de l'auteur:

F. JETZER, via Lugano 11, CH-6500 Bellinzona.

## In Winterthur entsteht eine Volkssternwarte

Am 20. Mai erfolgte auf dem Eschenberg der erste Spatenstich zum Bau der Volkssternwarte Winterthur. Für die Mitglieder der lokalen «Astronomischen Gesellschaft Winterthur» (AGW) ist damit das langgehegte Bauprojekt in die entscheidende Phase getreten. Sofern alles planmäßig verläuft, wird die neue Volkssternwarte ab Frühjahr 1979 der Bevölkerung offenstehen.

### *Sorgfältig geplant*

Der Wunsch, in Winterthur eine Volkssternwarte zu bauen, geht auf das Jahr 1971 zurück. Damals untersuchten einige Mitglieder der AGW die Beobachtungsverhältnisse rings um Winterthur. Das Ergebnis der recht aufwendigen Aktion war eindeutig: Einzig der Süden der Stadt, nämlich der Eschenberg, bietet einigermassen akzeptable Bedingungen, und zudem ist der Eschenberg auch für nicht motorisierte Besucher noch zu erreichen.

Damit konnte mit der Grundkonzeption der Sternwarte begonnen werden. Ein «richtiges» Observatorium mit Kuppelbau und aufwendigen Einrichtungen stand aus finanziellen und anderen Gründen nie zur Diskussion. Ein einfaches, aber zweckmässig gebautes Gebäude mit einem verschiebbaren Giebeldach bot sich von Anfang als Lösung an, doch galt es bei der Detailplanung weiterhin, zentrale Einschränkungen zu beachten. Einschränkungen ergaben sich immer wieder durch die begrenzten finanziellen Mittel, die manchen Wunschtraum scheitern liessen. Die Pläne mussten so mehrmals geändert, ergänzt, vereinfacht und an neue Gegebenheiten angepasst werden.

Glücklicherweise durfte die AGW von Anfang an auf die kräftige Unterstützung der Stadtbehörden und zahlreicher Gönner zählen. Ein besonderes Glück war auch, dass sich mit N. Scheidegger, Dipl. Ing. ETH/SIA, ein kompetenter Fachmann fand, der mit viel Idealismus

und grossem Arbeitseinsatz die Planung der Sternwarte vorantrieb. Er wird auch die Bauarbeiten überwachen.

An der ausserordentlichen Generalversammlung der AGW im Herbst 1977 war es dann endlich soweit: Die neu gegründete Baukommission erhielt den endgültigen Auftrag, das Projekt «Volkssternwarte Winterthur» zu realisieren.

### *Eine Sternwarte für jedermann*

Aus der Bezeichnung «Volkssternwarte» geht bereits hervor, dass die künftige Sternwarte jedermann offenstehen wird. In einer ersten Betriebsphase wird sie jeweils an einem festen Wochentag der Öffentlichkeit zugänglich sein — natürlich nur bei guter Witterung. Geschlossene Gesellschaften (Vereine, Schulen etc.) werden ausserdem auf schriftliche Voranmeldung hin Gelegenheit erhalten, die Sternwarte ausserhalb der normalen Öffnungszeiten zu besuchen.

Natürlich ist die Besucherzahl, die die Sternwarte anlässlich einer Demonstration aufnehmen kann, begrenzt. Bei Aussenmassen von  $8,75 \times 8,75$  m sind im Gebäude drei Räume vorgesehen: Der Besucher tritt durch die Eingangstüre in den Vorräum und erreicht über einige Treppenstufen die beiden erhöhten Beobachtungsplattformen, die mit je einem Fernrohr bestückt sind. Das Dach wird für die Beobachtung auf zwei Stützpfeiler im Norden des Gebäudes abgeschoben (siehe Skizze).

### *Leistungsfähige Instrumente*

Zwei Teleskope, die sich mit ihrer unterschiedlichen Konzeption sinnvoll ergänzen, bilden das Herz der neuen Sternwarte. Das erste, von Mitgliedern der AGW bereits fertiggestellte Fernrohr — ein 15 cm Newton-Reflektor — eignet sich vor allem für die Beobachtung grossflächiger Objekte (Sternhaufen, Gasnebel und Galaxien). Als zweites Instrument wird ein langbrennwei-